

193079

Erkenntnisse, Urteile, Rekurse und Beschlüsse - 1. Teil - Jahr 2022

Ordinanze, sentenze e ricorsi - Parte 1 - Anno 2022

Autonome Provinz Bozen - Südtirol

BESCHLUSS DES LANDESHAUPTMANNES

vom 12. Mai 2022, Nr. 15

**Dringende Maßnahmen zur Bewältigung der COVID-19-Pandemie nach Beendigung des nationalen Notstandes**

Fortsetzung >>>

Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige

ORDINANZA DEL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

del 12 maggio 2022, n. 15

**Misure urgenti per il contrasto alla pandemia da COVID-19 dopo la cessazione dello stato d'emergenza nazionale**

Continua >>>

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL

Landeshauptmann  
Generalsekretariat des Landes

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Presidente della Provincia  
Segreteria Generale della Provincia

**DRINGLICHKEITSMABNAHME DES  
LANDESHAUPTMANNES BEI GEFAHR IM  
VERZUG**

Nr. 15 vom 12.05.2022

**Dringende Maßnahmen zur Bewältigung  
der COVID-19-Pandemie nach Beendigung  
des nationalen Notstandes**

**DER LANDESHAUPTMANN**

**GESTÜTZT AUF**

- Artikel 47, Absätze 5 und 6 und Artikel 52 Absatz 2 des Autonomiestatuts, auch mit Bezug auf Artikel 10 des Verfassungsgesetzes vom 18. Oktober 2001, Nr. 3,
- das Landesgesetz vom 17. Juli 2002, Nr. 10, in geltender Fassung,
- das Landesgesetz vom 19. September 2017, Nr. 14, in geltender Fassung,
- die Dringlichkeitsmaßnahme des Landeshauptmannes bei Gefahr im Verzug Nr. 4 vom 25.01.2022,
- das Dekret des Landeshauptmanns vom 25. März 2022, Nr. 5089,
- das Gesetzesdekret vom 4. Mai 2022, Nr. 41,
- das am 11.05.2022 vom Innen- und vom Gesundheitsminister unterzeichnete "Gesundheits- und Sicherheitsprotokoll für die Durchführung von Wahlhandlungen und Volksabstimmungen im Jahr 2022",

**FESTGESTELLT,**

- dass der COVID-19-Notstand, zuletzt mit Gesetzesdekret vom 24. Dezember 2021, Nr. 221, verlängert, am 31. März 2022 endete;
- dass einige Maßnahmen zur Bewältigung der der Covid-19-Pandemie trotzdem für notwendig erachtet wurden, und dass diese Maßnahmen auf staatlicher Ebene

**ORDINANZA PRESIDENZIALE  
CONTINGIBILE E URGENTE**

n. 15 del 12.05.2022

**Misure urgenti per il contrasto alla  
pandemia da COVID-19 dopo la cessazione  
dello stato d'emergenza nazionale**

**IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA**

**VISTO**

- l'articolo 47, commi 5 e 6 e l'articolo 52, secondo comma, dello Statuto d'autonomia, anche in riferimento all'articolo 10 della legge costituzionale 18 ottobre 2001, n. 3;
- la legge provinciale 17 luglio 2002, n. 10, e successive modifiche;
- la legge provinciale 19 settembre 2017, n. 14, e successive modifiche;
- l'ordinanza presidenziale contingibile e urgente n. 4 del 25.01.2022;
- il decreto del Presidente della Provincia del 25 marzo 2022, n. 5089;
- il decreto-legge 4 maggio 2022, n. 41;
- il "Protocollo sanitario e di sicurezza per lo svolgimento delle consultazioni elettorali e referendarie dell'anno 2022", sottoscritto dal Ministro dell'Interno e dal Ministro della Salute in data 11.05.2022;

**CONSTATATO**

- che lo stato di emergenza relativo al rischio sanitario da COVID-19, da ultimo prorogato con il decreto-legge 24 dicembre 2021, n. 221, si è concluso il 31 marzo 2022;
- che sono comunque state ritenute necessarie alcune misure di contrasto al diffondersi della pandemia da COVID-19, e che tali misure sono contenute a livello



größtenteils im Gesetzesdekret vom 24. März 2022, Nr. 24 und in den Verordnungen des Gesundheitsministers vom 1. April und vom 28. April 2022, sowie auf Landesebene in den Dringlichkeitsmaßnahmen des Landeshauptmannes bei Gefahr im Verzug Nr. 10 vom 28.03.2022, Nr. 11 vom 31.03.2022 und Nr. 13 vom 29.04.2022 enthalten sind,

- dass die bestätigende Landesvolksabstimmung, die zuerst in Anwendung der Regelung laut den Landesgesetzen vom 17. Juli 2002, Nr. 10 und vom 19. September 2017, Nr. 14 für den 30. Jänner 2022 anberaumt wurde, nach der Verschiebung aus epidemiologischen Gründen durch die Dringlichkeitsmaßnahme des Landeshauptmannes bei Gefahr im Verzug Nr. 4 vom 25.01.2022, mit dem Dekret des Landeshauptmanns vom 25. März 2022, Nr. 5089 für den 29. Mai 2022 ausgeschrieben wurde,
- dass das Gesetzesdekret vom 4. Mai 2022, Nr. 41 in Anbetracht der Notwendigkeit, für die Gemeindewahlen und die staatlichen Referenden, die im Jahr 2022 stattfinden, die vollständige Ausübung des Wahlrechts auch für Wähler zu gewährleisten, die COVID-19-positiv sind und sich zuhause oder im Krankenhaus in Isolierung befinden, sowie der Notwendigkeit, die sichere Durchführung der Stimmabgabe und der Stimmenauszählung zu garantieren, operative, Vorbeugungs- und Sicherheitsmaßnahmen für die Erhebung der Stimmen festgelegt hat,
- dass es somit als angebracht erachtet wird, die Effektivität des Wahlrechts und die Sicherheit der Wahlhandlungen auch für die bestätigende Landesvolksabstimmung zu gewährleisten,

### VERORDNET,

- 1) dass die Artikeln 1 bis 5 des Gesetzesdekret vom 4. Mai 2022, Nr. 41 auch für die bestätigende Landesvolksabstimmung angewandt werden;
- 2) dass das vom Innen- und vom Gesundheitsminister unterzeichnete "Gesundheits- und Sicherheitsprotokoll für die Durchführung von Wahlhandlungen und Volksabstimmungen im Jahr 2022" ebenfalls Anwendung findet, insbesondere hinsichtlich der Pflicht für alle Wähler und andere Personen, die zum Zugang des

statale principalmente nel decreto-legge 24 marzo 2022, n. 24, e nelle ordinanze del Ministro della Salute del 1° aprile e del 28 aprile 2022, e a livello provinciale nelle ordinanze presidenziali contingibili e urgenti n. 10 del 28.03.2022, n. 11 del 31.03.2022 e 13 del 29.04.2022;

- che il referendum confermativo provinciale, inizialmente fissato, in applicazione della disciplina prevista nelle leggi provinciali 17 luglio 2002, n. 10 e 19 settembre 2017, n. 14, per il 30 gennaio 2022 e poi posticipato, a causa della situazione epidemiologica, con l'ordinanza presidenziale contingibile e urgente n. 4 del 25.01.2022, è stato indetto, con decreto del Presidente della Provincia del 25 marzo 2022, n. 5089, per il 29 maggio 2022;
- che il decreto-legge 4 maggio 2022, n. 41, considerata la necessità di assicurare, per le elezioni amministrative e i referendum statali che si tengono nell'anno 2022, il pieno esercizio del diritto al voto anche agli elettori positivi al COVID-19, sottoposti ad isolamento domiciliare o in ospedale, così come lo svolgimento in sicurezza delle operazioni di voto e di scrutinio per tutti gli elettori, ha disposto apposite misure operative, precauzionali e di sicurezza per la raccolta del voto;
- che si ritiene opportuno garantire l'effettività del diritto di voto e la sicurezza delle operazioni anche per il referendum confermativo provinciale;

### ORDINA

- 1) che si applichino anche al referendum confermativo provinciale gli articoli da 1 a 5 del decreto-legge 4 maggio 2022, n. 41;
- 2) che si applichi altresì il "Protocollo sanitario e di sicurezza per lo svolgimento delle consultazioni elettorali e referendarie dell'anno 2022", sottoscritto dal Ministro dell'Interno e dal Ministro della Salute, con particolare riguardo all'obbligo, per tutti gli elettori e gli altri soggetti aventi diritto all'accesso al seggio, di indossare una mascherina chirurgica.



Wahllokals berechtigt sind, eine chirurgische Maske zu tragen.

Diese Dringlichkeitsmaßnahme ist an die Allgemeinheit gerichtet und wird daher auf der Webseite der Landesvolksabstimmung (<https://landesvolksabstimmung.provinz.bz.it/>) veröffentlicht sowie im Amtsblatt der Region gemäß Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe d) des Regionalgesetzes vom 19. Juni 2009, Nr. 2; sie wird zudem dem Regierungskommissär für die Provinz Bozen übermittelt.

La presente ordinanza, in quanto atto destinato alla generalità dei cittadini, è pubblicata sul sito del referendum provinciale (<https://referendumprovinciale.provincia.bz.it/>), nonché sul Bollettino Ufficiale della Regione ai sensi dell'articolo 4, comma 1, lettera d), della legge regionale 19 giugno 2009, n. 2, ed è trasmessa al Commissario del Governo per la Provincia di Bolzano.

Arno Kompatscher

Landeshauptmann

Presidente della Provincia

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet | sottoscritto con firma digitale)

Firmato digitalmente da: Arno Kompatscher  
Data: 12/05/2022 17:13:25